

故园画忆系列

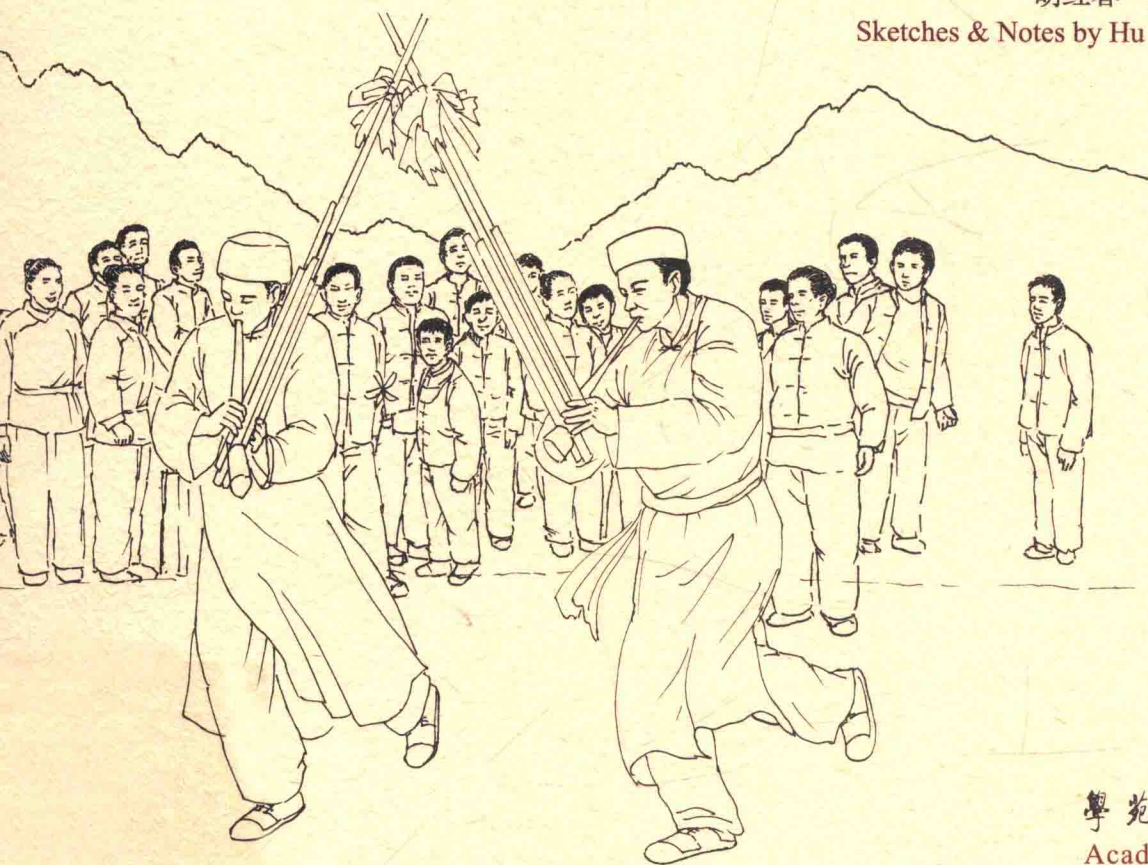
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 贵州民族风情

Ethnic Customs of Guizhou

胡红春 绘画 撰文

Sketches & Notes by Hu Hongchun



學苑出版社

Academy Press

中国民间文学  
中国民间艺术  
中国民间信仰

# 贵州民族风情

ETHNIC CULTURE OF GUIZHOU

贵州民族风情

ETHNIC CULTURE OF GUIZHOU



中国民间文学  
中国民间艺术  
中国民间信仰

故园画忆系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

# 贵州民族风情

Ethnic Customs of Guizhou

胡红春 绘画 撰文

Sketches & Notes by Hu Hongchun



學苑出版社  
Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

贵州民族风情 / 胡红春绘画、撰文. — 北京 : 学苑出版社, 2013.9

( 故园画忆系列 )

ISBN 978-7-5077-4374-6

I. ①贵… II. ①胡… III. ①素描—作品集—中国—现代 ②少数民族风俗习惯—贵州省 IV. ①J224 ②K892.473

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第224000号

出 版 人 : 孟 白

责任编辑 : 杨 雷

出版发行 : 学苑出版社

社 址 : 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码 : 100079

网 址 : [www.book001.com](http://www.book001.com)

电子信箱 : [xueyuan@public.bta.net.cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话 : 010-67675512、67678944、67601101 ( 邮购 )

经 销 : 全国新华书店

印 刷 厂 : 北京信彩瑞禾印刷厂

开本尺寸 : 889 × 1194 1/24

印 张 : 5

字 数 : 80千字

图 幅 : 102幅

版 次 : 2013年9月北京第1版

印 次 : 2013年9月第1次印刷

定 价 : 38.00元

故園畫憶

庚寅中秋

韓聲德起



# 目 录

## 前 言

### 饮食 生产 生活

|          |    |
|----------|----|
| 拦路酒      | 4  |
| 打糍粑      | 5  |
| 端午粽      | 6  |
| 做苗裙      | 7  |
| 做侗服      | 8  |
| 古法纺线     | 9  |
| 染布料      | 10 |
| 晾侗布      | 11 |
| 捶亮布      | 12 |
| 赤脚侗医     | 13 |
| 侗医诊病     | 14 |
| 侗族阴师     | 15 |
| 苗族银饰     | 16 |
| 芦笙       | 17 |
| 蜡染 (1)   | 18 |
| 蜡染 (2)   | 19 |
| 岜沙剃发     | 20 |
| 岜沙女绣     | 21 |
| 岜沙竹艺     | 22 |
| 长角苗女捻线做衣 | 23 |
| 长角苗女盘发   | 24 |
| 长角苗女编发   | 26 |
| 长角苗女背水   | 27 |
| 长角苗女织布   | 28 |
| 苗人徒手攀岩   | 29 |

|            |    |
|------------|----|
| 布依造纸       | 30 |
| 泡竹         | 31 |
| 碾竹         | 32 |
| 丹寨苗人制纸 (1) | 33 |
| 丹寨苗人制纸 (2) | 34 |
| 打冥币        | 35 |
| 丹寨花草纸      | 36 |
| 舂碓         | 38 |
| 革家红蛋       | 39 |
| 革家编织       | 40 |
| 水磨制香       | 41 |
| 屯堡煮茶       | 42 |
| 屯堡地戏面具     | 44 |
| 布依草鞋       | 45 |
| 苗族剪纸       | 46 |

### 戏剧 音乐舞蹈 体育活动

|       |    |
|-------|----|
| 屯堡地戏  | 48 |
| 地戏表演  | 49 |
| 撮泰吉   | 50 |
| 石阡木偶戏 | 52 |
| 侗族大歌  | 53 |
| 学侗歌   | 54 |
| 布依对歌  | 55 |
| 布依八音  | 56 |
| 竹竿舞   | 57 |

耙棒舞  
 芦笙舞  
 花棍舞  
 小尧花鼓舞 (1)  
 小尧花鼓舞 (2)  
 小尧花鼓舞 (3)  
 锦鸡舞  
 板凳舞  
 簸箕舞  
 斗木牛  
 拔河比赛  
 邕沙摔跤  
 邕沙荡秋千  
 走尖刀  
 刀山火海  
 下火海 上刀山  
 凿壁谈婚  
 丢花包  
 侗人荡秋千  
 行歌坐月  
 布依嫁女  
 背新娘  
 苗人送彩礼  
 苗人接亲舞  
 邕沙抢新娘  
 邕沙竹竿抬新娘

## 丧葬

苗人悬棺葬

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

85

## 节庆

镇远龙舟赛

传统龙舟

划龙舟

侗族老人节 (1)

侗族老人节 (2)

萨玛节

侗女舞蹈

抬官人

侗女舞龙

侗族摔跤节 (1)

侗族摔跤节 (2)

祭尤节

苗族祭祀 (1)

苗族祭祀 (2)

苗族情人节

水田抓鱼

牯藏节

牯藏节节日巡游

牯藏节节日敬酒

牯藏节礼仪

牯藏节骑士巡游

二郎歌会 (1)

二郎歌会 (2)

耍水龙

长桌宴

迎春会

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

# Contents

## Foreward

### Food, Drink, Production and Living

|   |    |
|---|----|
| Road-Block Drink  | 4  |
| Making Ciba   | 5  |
| Wrapping Zongzi for Dragon Boat Festival                  | 6  |
| Sewing Miao Dresses                                       | 7  |
| Making Dong Apparel                                       | 8  |
| Spinning the Ancient Way                                  | 9  |
| Dyeing Fabric   | 10 |
| Hanging Dong Cloth  | 11 |
| Pounding the Bright Cloth                                 | 12 |
| Barefoot Dong Doctors                                     | 13 |
| Dong Doctor's Diagnoses                                   | 14 |
| A Yin Master of the Dong Minority                         | 15 |
| Miao Silver Jewelry                                       | 16 |
| Lusheng   | 17 |
| Batik (1)   | 18 |
| Batik (2)   | 19 |
| Basha Hair Style Traditions                               | 20 |
| Basha Women's Embroidery                                  | 21 |
| Basha Bamboo Ware   | 22 |
| Changjiao Miao Women Twisting Threads to Make Cloth       | 23 |
| Women's Hair Rolled up to Resemble Long Horns (Changjiao) | 24 |
| Changjiao Miao Hair Braiding                              | 26 |
| Changjiao Miao Women Carrying Water                       | 27 |
| Changjiao Miao Women Weaving                              | 28 |

|   |    |
|---|----|
| Miao Free Rock Climbing                     | 29 |
| Buyi Papermaking                            | 30 |
| Soaking Bamboo                              | 31 |
| Grinding Bamboo                             | 32 |
| Making Paper at the Miao Village of Danzhai | 33 |
| Paper Making in Danzhai Village             | 34 |
| Making Ghost Money                          | 35 |
| Floral and Plant Paper of Danzhai Village   | 36 |
| Chong Dui                                   | 38 |
| Gejia Red Eggs                              | 39 |
| Gejia Weaving                               | 40 |
| Making Incense                              | 41 |
| Tunbao Boiled Tea                           | 42 |
| Di Opera Masks in Tunbao                    | 44 |
| Buyi Straw Sandals                          | 45 |
| Miao Paper-Cuts                             | 46 |

### Drama, Music, Dance and Sport Events

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Tunbao Di Opera                 | 48 |
| Di Opera Performance            | 49 |
| Cuo Taiji                       | 50 |
| Shiqian Puppet Show             | 52 |
| Grand Song of Dong Minority     | 53 |
| Learning the Grand Dong Songs   | 54 |
| Buyi's Antiphonal Singing Style | 55 |
| Buyi Eight Notes                | 56 |
| Bamboo Pole Dance               | 57 |



|  |    |
|--|----|
| Baba Stick Dance   | 58 |
| Lusheng Dance  | 59 |
| Flower Stick Dance   | 60 |
| Xiaoyao Flower Drum Dance (1)  | 61 |
| Xiaoyao Flower Drum Dance (2)  | 62 |
| Xiaoyao Flower Drum Dance (3)  | 63 |
| Golden Pheasant Dance  | 64 |
| Bench Dance  | 65 |
| Dustpan Dance  | 66 |
| Wood Bull Fight  | 67 |
| Tug of war   | 68 |
| Basha Wrestling  | 69 |
| Basha Swinging   | 70 |
| Walking on Sharp Knives  | 71 |
| Daoshanhuohai (Sword Mountain and Sea of<br>Flames)                  | 72 |
| Swimming in the Sea of Flames and Climbing<br>the Mountain of Swords | 73 |
| Chatting through a Hole Drilled in the Wall                          | 74 |
| Throwing a Floral Cloth Sack   | 75 |
| Dong Swinging  | 76 |
| Xing Ge Zuo Yue (Singing while Sitting on the<br>Moon)               | 77 |
| Marry Off One's Daughter   | 78 |
| Carrying Bride on the Back   | 79 |
| Miao Dowries   | 80 |
| Miao Pick-Up-Bride-Dance   | 81 |
| Snatching the Bride  | 82 |
| Carrying the Bride with Bamboo Poles                                 | 83 |

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| <b>Burial and Funeral</b>         |     |
| Miao "Hanging" Coffins            | 85  |
| <b>Festivals and Other Events</b> |     |
| Zhenyuan Dragon Boat Race         | 87  |
| Traditional Dragon Boat           | 88  |
| Rowing the Dragon Boat            | 89  |
| Dong Festival for the Elderly (1) | 90  |
| Dong Festival for the Elderly (2) | 91  |
| Sama Festival                     | 92  |
| Dong Women's Dance                | 93  |
| "Lift Up the Official"            | 94  |
| Dong Women's Dragon Dance         | 95  |
| Dong Wrestling Festival (1)       | 96  |
| Dong Wrestling Festival (2)       | 97  |
| Festival of Commemorating Chiyou  | 98  |
| Miao Sacrificial Ceremonies (1)   | 99  |
| Miao Sacrificial Ceremonies (2)   | 100 |
| Miao Valentine's Day              | 101 |
| Catching Paddy Fish               | 102 |
| Guzang Festival                   | 103 |
| Guzang Festival Parade            | 104 |
| Guzang Festival Toast             | 105 |
| Guzang Festival Etiquette         | 106 |
| Guzang Festival Knight Parade     | 107 |
| Erlang Singing Festival (1)       | 108 |
| Erlang Singing Festival (2)       | 109 |
| Playing Water Dragon              | 110 |
| Long Table Banquet                | 111 |
| Spring Festival Welcome           | 112 |

## 前言

贵州民族历史悠久，文化源远流长。除汉族以外，贵州有十七个世居的少数民族。在这里，少数民族区域自治的地方占全省一半的土地。在这片山水相连的土地上，杂居的多民族和睦相处，劳作生息，孕育出异彩纷呈的民俗文化。各个民族的衣着、建筑、饮食和娱乐各不相同，个性鲜明、交相辉映，都是贵州文化的瑰宝。

我生在贵州，长在贵州，对家乡民俗文化的了解却是随着这本书的绘制而逐渐加深：原来贵州的大山之中有至今还配着猎枪的岂沙苗族汉子、有堪比天籁之音的侗族大歌，有令人费解的悬棺，有十三年才进行一次的特藏节，还有令人胆战心惊的上刀山下火海……这些深藏在大山之中的文化瑰宝，很多不为人所知。在我用画笔记录这些传统民俗风情的时候，感叹这些精彩绝伦的技艺的同时，也对这些传统民俗风情的命运倍感担忧，通过绘画这本小书，提醒着自己，也告诉大家，这是我们的本土文化，它需要我们的共同努力来传承和保护。

走进贵州，你像是走进了另一个世界，这个世界原始、古朴、神秘，这里的人们勤劳善良，热情好客。他们祭祀着不同的祖先、说着不同的语言，住着沿山而建的吊脚楼，吃着梯田里养的鲤鱼，仍然过着千百年前的生活，正如歌中所唱：

我曾把你的容貌遐想，还是惊叹你这般漂亮。

撩开你那神秘的面纱，禁不住我心荡漾。

青山秀水画中来，四季如春气候爽；大森林瀑布群，让人痴迷激扬。

贵州，一个美丽的地方；藏在深闺的地方，只要看上一眼，就会永远不忘。

……奇风异俗动魂魄，笙歌鼓舞入梦乡；拦路酒送客礼，让人沉醉欢畅。

贵州，一个多情的地方，一见钟情的地方。只要牵手一回，就会记在心上，心上。

## Foreward

The history and culture of Guizhou's ethnic minorities goes back to ancient times. In addition to the Han ethnic group, there are 17 other indigenous ethnic groups in Guizhou. Ethnic autonomous areas account for half the land in the province, in which, with its mountains and rivers, many ethnic folk live and work in harmony and develop colorful folk culture. Each group's clothes, architecture, food and entertainment differ with their own distinctive characteristics yet are merged harmoniously. They are all the treasures of Guizhou culture.

I was born and grew up in Guizhou, but the understanding of the native folk culture of my hometown deepened gradually along with my recording it in the drawings of this book. From this book, I learned that the Basha Miao men who live in mountains of Guizhou still carry shotguns, that the grand songs of the Dong can be only matched by the sounds of nature; that there are mysterious "hanging" coffins; that there is a Guzang Festival held every 13 years, and that there is the daring performance of "climbing the mountain of knives and swimming in the sea of flames". Many of these cultural treasures hidden deeply in the mountains are still unknown to most people. When I use the pen to record these traditional folk customs and marvel at these wonderful skills, I also worry about their future. With the drawings in this little book, I strive to remind myself, as well as all other people, that this is our native culture and it needs our common effort to protect it for posterity.

Going to Guizhou is like going to another world - a world of primitive simplicity and mystery. People there are diligent and kind, friendly and hospitable. They pay homage to their different ancestors while speaking different languages. They live in the Diaojiaolou houses built along the mountain and eat the carp raised in their terraced fields. They still enjoy the life style of thousand years of years ago as the song goes:

*I have seen your lovely appearance and am amazed at your beauty.*

*Lifting the mysterious veil, my heart can't help throbbing.*

*Your green mountains and crystal waters are like a painting, the weather spring like year 'round.*

*The grand forest waterfalls delight and inspire.*

*Guizhou, its beauty, though hidden in remote mountains, once seen will never be forgotten.*

*..... Exotic customs stir the soul while singing and dancing delight the dreams.*

*Road-block drinking and seeing-off-guest ceremonies bring joy.*

*Guizhou, a passionate place, with which easy to fall in love, will be remembered in our hearts forever.*

# 饮食 生产 生活



**Food, Drink, Production and Living**

## 拦路酒

苗族酒文化历史悠久，每逢节日和喜事，苗家人都会拿出自酿的米酒。而当有客人远道而来，苗族老乡会以苗族最隆重的仪式——拦路酒欢迎贵宾。这时，苗族男女身穿盛装，来到村头寨口，从一到十二道关卡不等设卡列队，夹道欢迎客人。苗族汉子吹着芦笙、女子唱着祝酒歌，拦路劝酒，客人还没到主人家已经醉了。苗族以拦路酒这样的方式，表达对客人的盛情欢迎。图为黔东南雷山郎德苗寨的一位苗族姑娘，正唱着祝酒歌在路边为游客送上“拦路酒”。

### Road-Block Drink

Miao people have a long history of wine culture. Whenever there's a festival or other joyous event, home-brewed rice wine is a must. When there are guests from afar, Miao people welcome them with a grand ceremony of "Road-Block Drinks".

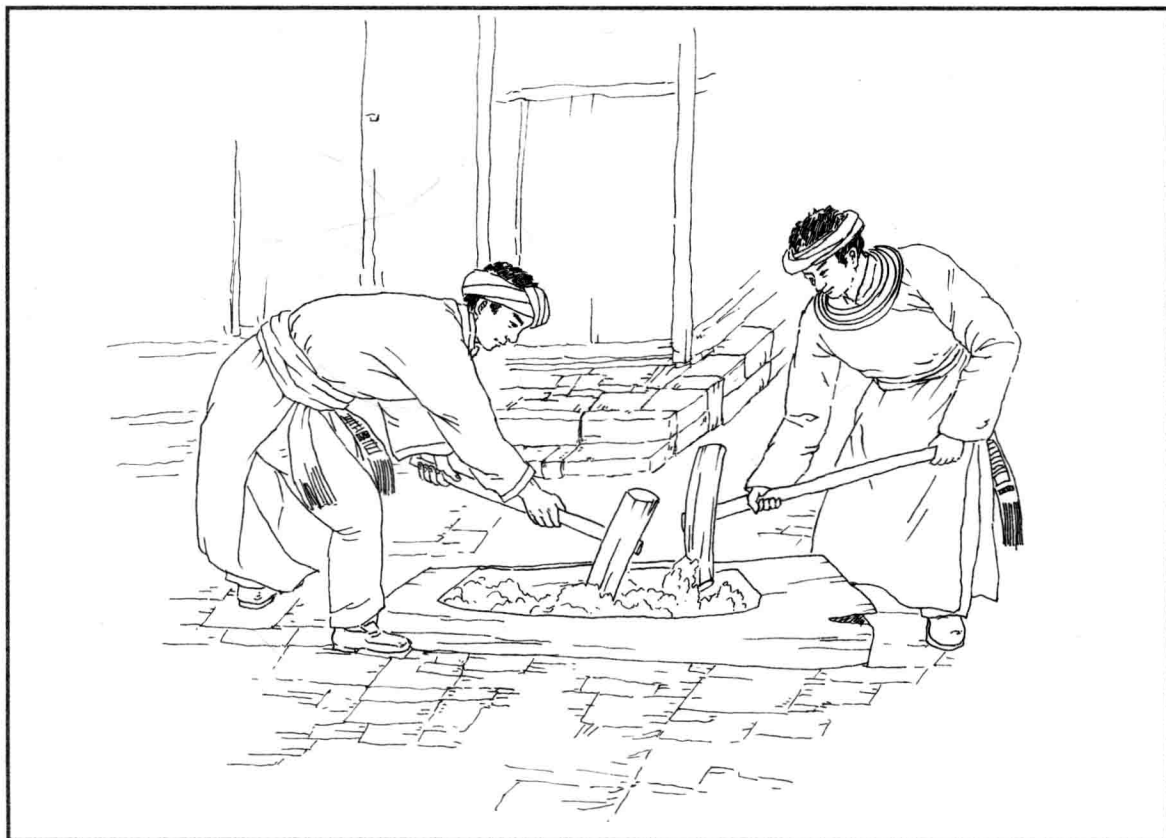


## 打糍粑

糍粑是居住在贵州各个少数民族的传统美食，是在各种节日和喜庆场面必不可少的重要食品。在贵州，打糍粑也就成了人们享受丰收喜悦的欢乐活动。图为布依族男子正在打糍粑。

### Making Ciba

Ciba is a traditional food of various ethnic minorities living in Guizhou province. It's an important food at all kinds of festivals and joyous events. In Guizhou, making Ciba is a joyful activity to celebrate the harvest.



## 端午粽

黔东南镇远古镇的人们每到端午节前都会忙着包粽子以过端午节日。包粽子前，先用火将准备好的干的糯稻草烧成灰烬，用手草灰搓成粉末，再将草灰与泡好的糯米混合均匀，作为粽子馅料。当地居民认为，草灰是碱性的，灰粽比白粽更易于肠胃消化，也更香。为了让粽子更紧实，口感更好，居民包粽子时常用筷子将糯米舂紧。

### Wrapping Zongzi for Dragon Boat Festival

In Zhenyuan, an ancient town of Guizhou Province, the custom is for every household to wrap zongzi before the Dragon Boat Festival.



## 做苗裙

凯里舟溪镇青曼村，位于凯里西南部，是一个典型的苗族聚居村落。这里居住着 300 多户苗族人家，他们是穿着舟溪式短裙苗族服饰的代表。图为苗寨妇女正在家中手工制作苗族短裙。

### Sewing Miao Dresses

Southwest of Kaili, there are more than 300 Miao families. They are representatives of the Miao "boat creek" type skirt. The picture shows Miao women making the skirts at home.





## 做侗服

黎平铜关的侗族村至今保持着手工制作民族服装的传统。侗族服装的制作过程漫长而繁复，从种植棉花到收获一件精美的成衣，要经过纺纱织布、浸染、刺绣等上百个步骤和长达一两年的时间才能完成。侗族村寨的妇女要先将收获的棉花纺成纱线再织成土布。图为侗族妇女将棉花脱籽的情景。

### Making Dong Apparel

Dong Village of Tongguan, Liping county, Guizhou Province still keeps the tradition of making their national dress by hand. Dong women spin their own cotton yarn to weave the cloth. The picture shows Dong women separating seeds from the cotton.

